

به شېك

له چاهه ي

# هه ناروژن

نيسا عييل خوروايي

تايپه ته به روژه سه وره گاني تروي

مې سه وره نه ي ، برؤ جوگه ي  
لا جوگه ي سارداوي ژيان !  
مې هات وچؤ ي ، نووري خوا  
له ناو دوکه لؤ ي شه ودا !  
مې ناسکي گؤرائيبه کي ، ته رو زامار  
له و بهر باخه گاني (راست و سه با) !  
مې بؤ ليکي  
قه رسيل وشين  
له نيو عونابي حيجاز و  
له ناو رهي به ياتي شين ،  
له ناو ميژووي گري شيرين !  
کې وه کو من  
خه تانه به ته رايي مې  
بې  
له  
په سيو  
له پاساري

په نا پاساران هه ئروانى  
چۆله كه يه ك  
رهنگى عيشقى تىبابى  
هه تاوى گهرمايى مابى  
زه رده په رى  
نازى هه بى  
له مى دايه و  
له مى دايه !  
كى وه كو من  
خه ئتانه به ته پايى مى  
با بى له دارتيلى كوچه  
سه وزه كانى شار هه ئروانى  
له نارنجى رۆشنايييه كان  
له مه ستايه تى ئيواره و  
له شوخايه تى سپيده  
با هه ئروانى  
من ده ئيم ياران دوستانى ، نه وين ومى  
چاوى روانى نه وينى تىبابى  
چاوى خورمه مى ئاگر و رووتبوونه وهى تىبابى  
ههر له مى دايه و  
ههر له مى !  
هو ماسييه مى له زۆنگاوى  
نه يارانت گوى بو شپه ي  
مه له كردنت هه ئده خه ن  
له ئاگرى هو ماسييه مى  
نه يارانت چاو له بلق و  
مه وجى سوتانت پر ده كه ن !  
رهنگه چله گيايه ك له خوین  
حه وسه نهى سووتانى نه بى  
به دهم ته ئى شقارته وه  
به لام نهى يار جودايى تو  
گره ويكى قه رسيه ههر  
به و تو زقانه ئاگرانهى خوا  
تيمه كه وه  
مه ئى  
واى خودايه

چ دەستووریکى  
 نادهستووره ئەم فەسلانە  
 نانا ئەى یار  
 تاقانە ژن  
 ئەمیرەترین ئەمیرەى عەرشی شیعەر  
 بیری تە چى  
 دەستوور چۆن بى  
 چل وئاگر چۆن بن  
 ھەر باخە بوزوورگەکانى خاکیشە  
 ئەودىو پرووکەن و  
 سووتانەوہ  
 ئە ئاگرا  
 شلپەیان دى !  
 تۆ تەواشا  
 ئەى خانمى  
 کەوہ پۆشى زمان ھەنار  
 چ رەمۆزە وتاغى بى پەنجەرەو  
 دەمى بى ماچ !  
 چ رەمۆزە ئىوارەى بى قریوہ و  
 ئاسمانىک خانى ئە نەمە وئە ھەسارە  
 وای چ تائە تاقانەژن  
 کوزەسائى کالەکی ژین  
 دوور ئە تەرزی  
 فیلە سەوزەکانى عیشق  
 وای ئە عیشق  
 وای ئە عیشق !  
 دەبى ئەوجارە خانم  
 ئەتەک ماسى  
 چامەپەگدا بچمەمەئە  
 بچمەمەئە و  
 دیرەکانى  
 یەئس و فەنا تەر کەمەوہ  
 قاپى مۆژدە  
 ئەخەرەمەنى  
 پایزىکی پیر کەمەوہ  
 وەک سەرئىوارەى بەراتى جارەن

زهينم پرکه مهوه له موحیبه ت و  
 زهينم پرکه مهوه له رهنګ  
 وای له رهنګ و  
 وای له عشق  
 باخه ئی ئەم ئیواریه  
 چهن پره له سیوی عیشق  
 سه کۆی ئەم سپیده وه نه وشینه  
 چهن پره له نازنازی به رائهت وجوانی  
 ناگره و به ختی دارستان !  
 ره شه بایه و به ختی خونچه!  
 سه دای حوزنه و  
 به ختی شمشاله کهی خوا !  
 وای له حووزن  
 یه کهم خائی  
 به دبه ختیمان له وه دابوو  
 فوومان له خائی خائخائۆ که کان ده کرد  
 یه کهم مه لهی دابرا نمان له وه دابوو  
 بی ره حمانه  
 ماسیمان به ناوه وه ده برژان  
 هه نوکه ش تو  
 له شه مامه یه که بر او نه  
 ناؤش و گری بیستانئ خرده بیینی !  
 تیکه ل به سپیده یه که به  
 چۆله که به جووکه درهخت پرکا له قریوه و  
 له قریوه !  
 به فرینی  
 کوترئ دامه چله کی تو  
 به دووی بائه کانیا  
 ناسمان پرکا  
 له گوته حاجیله ی فرین !  
 به شیعریکی مه جزوون  
 چاوانت نمناک مه که تو  
 که (ژاله) ی عه دهم له دهمی  
 که ژۆله ی بوون وه لاده ئی !  
 زه مانیکه هه رکوی ده رۆی تاقانه ژن  
 هه ر عه دهمه وه هه ر عه دهمه و عه دهم

ھەركۆي دەپۇي تاقانە ژن  
 ھەرخوینەو ھەر خوینە وھەر خوین !  
 وای خودایەنەم دەربەنی  
 رەشەدۆزەخەي لای تۆ  
 كەي تیر دەبی ئە سیخناخ و  
 ئە كەرویشكەي ئینسانەكان !  
 وەكو سینەم ئە دوکەلە  
 كەي پردەبی ئەم دۆزەخەت !  
 ناخەر خودا  
 كە نیڕگزی  
 تەمەنی عەتر بەخشینی نەبی  
 جووملەي عاشق  
 چ گەمەیهك بە بەھار و بەسەوزایی دەكەن !  
 كە ئاویك مەودای تەرایي ئی نەگۆزن  
 دەشتان  
 بە چ ئاویکی كۆپی وە دووی دەكەون !  
 كە پایزان  
 باخ پالتۆبەکی خەنەیی نەدا  
 بەسەر شانیا و  
 ملیچیی ئە رەنگی وەرین  
 ئەملی گۆنەكان نەكا  
 ھەبھات  
 بە چ پایزیگی سەوز و  
 بە چ وەرزیگی دۆراوی  
 رەنگ خەساران ناوی دەبەن !  
 كە ماسییەك ئە راپسكانی قولاپی  
 ئاگر ئە عیشووی ئاو بەر نەدا ت و  
 قەرسیلایەتی ئاو نەسووتینی !  
 ھەبھات  
 چ ماسییەکی دیمستانە !  
 كەتۆش ئەي یار  
 لەراپسكانی شیعی  
 ھەموو عیشووی عیشق و  
 ھەموو رۆژەكانی شاعیر نەسووتینی  
 ھەبھات چ مییەکی وشكەن و  
 چ میوہیەکی تال و

چ چرایه کی به دووکه ل و  
سه رابی ری جی جه جیمی چ هیچینگی !  
که توش نه یار نه پایزی  
رهنگی فرینی که لاکان نه گری نه نیو بادا  
نمی

به دووچاوی  
چله وشکه نه کان نه دهی  
هه یهات و  
وهیل له وهی  
به که نیشیکی کولانه پایزه یه ک  
به کورانی لای به هارت ده ناسینن !  
که توش به سهر

(سهر دۆله ی لا ته مه نیکدا  
به پال ساجی قریوه وه  
ناردی عیشق نه پژیینی  
هه یهات

له سپیده ی  
نان کردنی خوشه ویستی و  
هه یهات

له جهنگه کانی من و تو !  
تو ده زانی چهن سه هه نم  
بو مانه وهی عیشق  
من هه همیشه

له لاری دۆرانی عیشقا  
بو مانه وهی عیشق

چنگم پرده کهم له (چه وه) ناوییه کانی ژیان  
چاوم پرده کهم له ناشکرا یی شینایی  
قورگم پرده کهم له گمه ی  
کوکوختی لای سه ربانه کان  
نه و بانانه ی

به سهر جهنگی

دواپشیله برسپیه کانی شارا هه لده روانن

به سهر یه کهم ساتی

ئاوقابوونی

دوو عاشقی

کولانی سووردا ده روانن !

ئەو بانانەي پېرن  
ئە جىكمەتى  
پاراستتى زۆر نەيتى و  
پېرن ئە پىياسەي زەردە پەرد !  
ئەو بانانەي  
نيوہ شەوان  
ئە ناو عىشقى  
مانگە شەودا شلپەيان دى !  
سپىدانىش ئە ناو گمەي  
كۆترەكاندا گمەيان دى !  
روولە من كە  
ئەي خانمى پىرۆزە پۆش  
فرسەتى سالى ئاگر مەدۆرپنە  
من پىياونىكم  
ئە جنسى لالەنگىيەكان  
ھەتا ھەز كەي  
خۆش رووتەنە جەستەم !  
قەلەمىكم ئە دەقتەرى  
ھەنارە قلىشاوہكان  
كە عىشق ھات  
سەرايەك ئاوم ئى دەروا !  
بە چاوى سەفەرت بۆلى قورس و گران  
تاقانەژن  
ئەي ھاوسەرى خولتقاو  
ئەھەنارو ئە جريوہ و  
ئە شەونمى عەترىكى فېنك !  
منىش وەك تۆ  
بە پال سىبەرى شىعەرەوہ  
مەخلوقىكى ناو جوگرافىاي لىمۆكانم  
بە لىمۆي يادەوہرىبىيەكانت قەسەم بى  
مائەكەم وەك باخ ئە جووكة و  
ئە جريوہت چاو دەگەرى  
مائەكەم وەك  
وەك قەياغى قەوزەگرتووي ئەستانى  
ئە مەوجاوى تىكەن بوون و  
ئە جەنگى عىشقت دەگەرى !

نامیزم وهک  
په تی پچراوی ملوانکه  
له مرواری و  
له یاقووتی گوشته کانت دا دهگه ری!  
لیره نیت وله گه تم دای  
توئی مزرتین نینسان  
هه ناره ژن  
ئی شه بهنگی هه موو روژه خوشه کانم  
مانگه شهوی  
شهوی مزرای جوت بوونم  
لیره نیت و له گه تم دای هه ناره ژن  
لیره نیت و له گه تم دای سه لاره ژن  
وهک چون شیرین ترین پیدهشت  
له دهشته کانی له شی می  
هه نیرینی مهم و  
پانتایی چاییکی چکوئی  
هیندهی شهویه کی تاره و  
به لام دهیندهی دونه کانی خوا  
پر له ناگر و  
پر له له زهت!  
له پامانت راده مییم  
دهبم به نیشتمانی کوتر و  
دره ختم پر دهبی له عیشوهی فرین و  
ناوم پر دهبی له شه پؤل  
له پامانت راده مییم  
دهبم به ته رای هه ورامان و  
پرپر دهبم له به ره زای تاله کانت!  
پردهبم له سامالی ته نکه نیوی  
که پرپر له هه ساره ی خاوبوونه وه و جوانی  
له پامانت راده مییم  
دهستی ژیر چهنه ت شه کره ژن  
پریم دهکا  
له راوی نه ندیشه و خه یال  
پریم دهکا  
له ناژنی  
یاسه مینه کانی سبهی



پرم دهكا  
نه رهه نديكي شيرين  
نه رهه ندي  
وهك هه لله رزيني سهري  
وهك چوله كه يه كي ته رو غه مبار  
به پال سهري قه بره وه !  
نوي نوي  
هه ناره ژن  
هه نووكه چهن  
ته پرم به دهس نه ياري بارانه وه  
وهك چلي نه پشت پيربووني  
دارستانيكي كومه وه  
كه لاي نه شك بداته با  
چهنه قارسم  
به وهرس بووني نيواره !  
وای خودايه  
هه نووكه من  
وهك نه و عاشقه ي  
بو عه شيقه يه كي بي وهفا  
مووسي به ديا دهينا  
نه ميستا من  
مينا فانكوخ  
گويم نه چنگي كه نيشكيك دايه و  
به لام رهنگم نه دني هه زار دايه !  
دلم نه دني كه نيشكيك دايه و  
به لام عيشتم  
كلووي خوايه و  
ههر دهباري و  
ههر دهباري !  
نه روتيك دايين  
دهش خودا  
ژماره ي تاريخاييه كان فره تر بن  
يان ژماره ي پيخاوس و قه ره ج وگول !  
نه روتيك دايين  
دهش خودا  
ژماره ي چه مه كاني خوين فره تر بن

يان ژماره‌ی به‌ريوونه‌وه‌ی  
 سيوه‌کانی ناسوده‌یی !  
 ده‌شی خودا  
 چه‌شم ساغی  
 ته‌ريقه‌تی قه‌تل فه‌ره‌تر بن  
 يان ژماره‌ی  
 کویره بن مووسيبه‌ته‌کانی به‌ر مرگه‌وت !  
 نه رۆژیک داین ده‌شی خودا  
 حيكايه‌تی ماچ و عيشق به‌ کوئ بگا ؟  
 چه‌مه‌گه‌لای پایزی خوین به‌ کوئ بگا ؟  
 رۆژی  
 ستار بوونی ئینسانه‌کان به‌ کوئ بگا ؟  
 گه‌رچی خودا  
 من به‌ خوینی خوره‌مه‌وه و  
 به‌ خوره‌می خوینیشه‌وه  
 نه جه‌نگه‌کانی پشت ناگر وهرز نابم  
 نه غه‌يبه‌تی پشت به‌هاری  
 په‌روانه‌کان وهرز نابم  
 نه سه‌فه‌ری  
 ئیواره‌مه‌عشوقه‌کانی  
 شيعر وهرز نابم  
 نه ته‌نووری نه‌م ته‌نيایيه  
 وهرز نابم  
 که هه‌نووکه  
 قرچم لی دئ  
 بو فرسه‌خ  
 نه زه‌مه‌نی دایکی کاسیا  
 بو‌ماچئ له‌وديو به‌هاری ناگره‌وه !  
 لی‌ره‌نیت و  
 به‌لام  
 هه‌ناره‌ژن  
 نه‌میره‌ترین نه‌میره‌ی عه‌رشی شيعر  
 هه‌ر نه‌گه‌تمای  
 له‌هه‌رکوی بی  
 ده‌سته‌کانم  
 پرن نه‌ بوونی شه‌مامه‌ت !

گهرووم پره ،  
 پره له عهتری هه ناسه ت !  
 له ههر کوی بم  
 چاوم پره له فرینی  
 شه هیئ و باننده کانی گیانت!  
 سه رینه که م پره  
 له نیرگزو له په روانه ی چه کانت !  
 لیږه نیت و به لام  
 نه میره ترین نه میره ی شیعر  
 به خویندنه وهی فنجانئ  
 ده گمه تو  
 ته و اشا من چه ن به وردی  
 جه نگه کانی مه م ده بینم  
 سوپای سه تهنی ناگر ده بینم  
 به خویندنه وهی فنجانئ  
 دهستم وه باریک ترین چله گیای یاده وهریت دهگا  
 چاوم به دوورترین په روانه ی قریوت دهگا  
 نه ووتانی  
 مانگه شهوی سه رشانئ  
 له ناو هه ساره ی شه یاله ی  
 سه ر شانئکی  
 ( ناوی ) دا وهک رۆژ ده بینم !  
 نه ووتانی له کوستانئ  
 سه ته نئکی چیمه نیدا  
 ( باز ) ی که رویشکی په مهیی گیانت  
 خوږه ی ناگری گیانت ده بینم !  
 له ههر کوی بی  
 له ههر کوی بم  
 نئمه جووتین !  
 له ههر کوی بم  
 له ههر کوی بی ،  
 نئمه جووتین !  
 به لام نه ی یار  
 له سه ر پشتی نه سپی عه یار  
 سپیده بفره و بیره وه  
 هه موو شتی له م ماله دا تامه زرۆتن

گۆل مانى ئە ئاۋ گرتوۋە و  
گۆپ مانى ئە ھە ئکردن  
پەنجەرە ئە پۇژۇ وباران  
پەردە ئە پەنجەكانى تۆ و  
مىۋە ئە ئىۋى تۆ !  
ھەموو شتى ئەم مائەدا چاۋەپىتن  
ھەموو شتى ئەم مائەدا تامەزرۆتن !  
يەكەم جارە  
گۆيم ئە شىعەرى ئاۋ بى تۆ !  
يەكەم جارە  
سەوزايى مائ  
بە چىرۆكى  
ئە ۋەنبوونت ھە ئروانى !  
يەكەم جارە  
سەرىنەكەم ئە ژۋور سەرم بفرى و  
ئە ۋەنەۋشەى تائەكانت ھە ئروانى !  
يەكەم جارە قە ئەم بلى  
ئە پۇژى زمان پۇژىنى  
نووسىنمەۋە  
ھە تا ئىستا  
سەرىشەى شىعەرىكى ۋەھام نەگرتوۋە !  
سپىدە بفرە و بىرەۋە  
جامى تەئىيائىم بىرئە ، تاقانە ژن  
ھىندە بەسە  
بووم بە دانى تەتەلاۋى  
بەر كزەى مەرگىكى ئارام !  
ھىندە بەسە  
بووم بە سووتوۋى جىكايەت و  
بووم بە سووتوۋى قە ئەم  
گەرچى ئەى يار  
ھەموۋان كۆۋى سووتوۋىيەكىن  
بۆ ئاۋ كۆكتىلەكانى خوا  
كۆكتىلى ئە فرىنى بائندە و مەئەى ماسى  
ھەر كۆكتىلى ئە تەراژىدىا و  
ئە شىنابى ئىنسان  
ھە ئمان دە و ئۆشمان كە خودا

وهك ئهو كچهى دىلى ناو ئاوينه يه كه  
 رهنگه كانمان هه ئده خودا  
 وهك ئهو وعيشقهى  
 له زهرده په ردا وون ده بى  
 هه ئمانده و وونمان كه خودا !  
 وهك پياوانى رهنگ و دهسه لات هه ئمانده  
 وهك پياوانى دزه وولات  
 دزه نانى منالانى  
 سائى شه هيد  
 هه ئمانده توش  
 ته واشاكه  
 له تهك نه رجه واندا  
 پيكي به پال  
 شه هيد بوونمانه وه هه ل ده دن !  
 له تهك خوينا  
 پيكي بو شه رهى روودا وه كان نوش ده كهن !  
 له تهك جه لاد  
 پيكي به پال پيگه نينه وه نوش ده كهن !  
 پيكي به ديار  
 په روانه كانى زانكو وه هه ئده دن  
 پيكي به ديار ژنى تازه و  
 نه رمۆله ترين كه نيشكه وه هه ئده دن !  
 واى خودايه به ختى چ شه راييگه  
 روانين له په نجه ره كانى سه فه رى يار ؟  
 به ختى چ شيعريكى به تاليغه  
 خزانه ناو  
 ئيواره سه وزه كانى يار ؟  
 به ختى  
 سه وزايى چ (زاگروس) يگه  
 فوارهى خوين  
 له ناو تولى ووشكا ؟  
 قاقاي به هار له ده رمائى پايژاندا ؟  
 ليپره نييت وله گه ئم داي  
 ئه ي خانمى پيروزه پوش  
 به لام  
 له پامانتا ده تناسم و

لە رامانتا دەتنووسم و  
لە رامانتا تۆ ببينه  
دەم دەبیتە گۆپى  
دارتیلەكەى جەوشە و  
دەبیتە دەستى لاواوى  
ئىو بە ئىوى پەنجەرەو دەنى

لە رامانتا  
كچى وولاتى گۆمەشىن  
دەتناسم ونەمناسىوى  
دەتناسم و

وەك كازىوہى دا پەسىوى !  
تەواشاكە لە رامانتا  
لە ناگرى دوا سەفەرتا  
چۆن دەسووتىم  
تەواشاكە لە رامانتا  
لە گۆئى ئاوى يادەكانتا  
چۆن دەخنىكم !  
لەگەل بادا لە بىرت بەم  
كەم گەلایەكى قەرسىلى تۆم !  
لەتەك فرىنى ھەورىكدا  
لە بىرت بەم

كەم

تەنۆكىكم

لە ھەورە رووخۆشەكانتا !

لەتەك گۆرانىيەكى نۆئى دا

لەبىرت بەم

كەم

ھاژەى قەلەمىكم لە گۆرانى !

لە بىرت بەم

دەندارىكى دەستە پاچەت ئى نەبىنم

لە عىتابى بانئەكەنى ئىسماعىل خوت وەلانى

لە عىتابى ھەسارە و ماسى ئىسماعىل خوت وەلانى

عاشقم بە

وەك چۆن مەن عاشقتانم

سىبەرم بە

وەك چۆن مەن سىبەرتانم

ههتا ئاوی ئیوهم ههبی  
ماسی شیعرم ههنازهژن  
جهوت دهریا نهولاتر دهچی و  
قنسی شیعرم ههنازه ژن  
جهوت ئاسمان نهولاتر دهفری !

بههاری 2005/نه ئمانیا